

Embassy of Republic
of the Sudan
Jordan



سفارة جمهورية السودان
الأردن

غرفة صناعة عمان

٢٨ تشرين الثاني ٢٠٢١

رقم التسجيل: ١٥٩٧/١/٣/١٤

السيد/رئيس غرفة صناعة عمان

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته،،

الموضوع/الدورة رقم (٣٩) لمعرض الخرطوم الدولي ١٩-٢٦ يناير
٢٠٢٢

١/ تهديكم سفارة جمهورية السودان أطيب تحياتها
وتشرف أن تنقل لكم الدعوة للمشاركة في فعاليات
الدورة رقم (٣٩) لمعرض الخرطوم الدولي خلال الفترة
من ١٩ - ٢٦ يناير (كانون الثاني ٢٠٢٢) .

٢/ ترحو السفارة شاكرة بتعميم الدعوة للشركات
والجهات الراغبة .

وتفضلوا بقبول وافر التقدير ،،،،

عصام عبدالرحمن محمد
القائم بالأعمال بالانابة



التاريخ ٢٠٢١/١١/٢٧

الرقم س س ع/٦/٢

مرفقات:-----

- الدعوة
- استمارة اشتراك
- معلومات اساسية

39th
الدورة
Session

الشركة السودانية للمناطق والأسواق الحرة
Sudanese Free Zones & Markets Co.
معرض الخرطوم الدولي
International Fair of Khartoum
19 - 26 Jan 2022 ١٩ - ٢٦ يناير ٢٠٢٢



International Participation Form اشتراك دولي

Company's Name : اسم الشركة / الجهة
Country : الدولة Address : العنوان
Telephone : هاتف Mobil : موبايل Fax : فاكس
Website : الموقع الإلكتروني E-mail : البريد الإلكتروني
Nature & description to be Exhibition : طبيعة ووصف المعارضات
Job Title : الوظيفة Contact Person : اسم الشخص الذي يمكن الإتصال به

Pavilion / Minimum Space 16 sq.m

المسالات / أقل مساحة ١٦ متر مربع

Pavilion - Type نوع المسالة	Location الموقع	Pavilion No. رقم المسالة	Type of Space نوع المساحة	Rate Per sq.m سعر المتر المربع	Total Space المساحة المطلوبة	Total Amount التكلفة الكلية
Pavilion (1-2-3)	Ground Floor المترو الأرضي (1-2)		Constructing مبنية	240 Euro	sq.m	Euro
			Bare Indoor Space غير مبنية	210 Euro	sq.m	Euro
Open Space; minimum 50sq.m-Kind of Area: Unconstructed المساحة المكشوفة; أقل مساحة 50 متر مربع - نوع المساحة: غير مبنية				75 Euro	sq.m	Euro

The organizer provides the electricity power supply, Cleaning and security services. In case of Schell scheme Spaces: the service for reach 16 sq.m includes (1 Counter, 2Chairs, and 2 Spot Lights, 1 Fascia Name either English or Arabic). Extra space more than 16 sq.m will be provided with suitable services. As Exhibitor is in full charge of his/her booth during the opening hours of fair, the Organizer shall not be responsible for any there.

Important

- Please check & signature General Conditions on the back of this form.
- It is not allowed to build booth of more than 2.5 meters.
- Sound speakers It is not allowed inside Pavilions.
- Entrance of Goods allowed before 24 Hours from opening date.
- Last date of constructing Inside Pavilions before 48 hours of date of opening.
- Pavilions will deliver to constructing before 72 hours from date on official opening.
- Entrance of the goods daily until three o'clock at the gates for this purpose only.

الخدمات الكهربائية المقدمة، في خدمات الكهرباء، والتنظيف والأمن (والحراسة أثناء فتح المسالات) ولا حاجة المساحة المشيدة لأن البضائع التي تبلغ مساحته ١٦ متر مربع لتقديم فيه الاستحقاقات التالية، كالتالي ٢٠ كرسي، ٢٠ لوحة الاسم، أما البضائع التي تزيد مساحته عن ١٦ متر مربع سوف يتم تزويده بالعدد المناسب من الاستحقاقات التالية، يكون الممثل مسؤول عن البضائع الخاصة به أثناء ساعات فتح المسالة وحركة البضائع والاحتفاظات هامة، الرجاء الإطلاع على الشروط العامة للإشتراك الرقعة على ظهر الإستمارة. الإرتفاع المسموح به للأجهزة غير المشيدة فقط 2.5 متر يمنع إستخدام مكبرات الصوت داخل المسالات دخول البضائع للمسالات قبل ٢٤ ساعة من تاريخ الفتح العرض، أخر موعد للتشييد داخل المسالات قبل ٤٨ ساعة من تاريخ الفتح العرض، تسليم المسالات لمشاركت للتشييد قبل ٧٢ ساعة من الفتح العرض، دخول البضائع يوميا حتى الساعة الثالثة ظهرا بالبرقيات المخصصة لذلك فقط.



Khartoum - Sudan, P.O. Box: 2366, Sudanese Free Zones & Markets Co.
Fairs & Conferences Directorate
Tel.: 0120001409 - 0120001502 - 0912951679 - 0116009475
www.sudanfreezones.com - www.khartoumexpo.com
Email: ifk.mrkm@sudanfreezones.com



معرض الخرطوم الدولي
International Fair of Khartoum
19 - 26 Jan. 2022 م ٢٦-١٩ يناير ٢٠٢٢



الشركة السودانية للمناطق والأسواق الحرة
Sudanese Free Zones & Markets Co.

دعوة للمشاركة في الدورة ٣٩ لمعرض الخرطوم الدولي

Dear Sir:

السادة :

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

يسرني أن أتقدم لكم بالدعوة للإشتراك في الدورة (٣٩)
لمعرض الخرطوم الدولي

في الفترة من ١٩ - ٢٦ يناير ٢٠٢٢ والتي تمثل أكبر تظاهرة إقتصادية وتجارية.

- يشارك في المعرض العديد من الدول والشركات العالمية والإقليمية والمحلية.
- يصاب المعرض العديد من الفعاليات التجارية والإقتصادية والإستثمارية.
- بالإضافة للأنشطة الثقافية والفنية.
- لتساعد باستضافة كافة النماذج الإستراتيجية في المعرض

يحدوتنا الأمل في لقائكم في الخرطوم في فعاليات الدورة (٣٩) لمعرض الخرطوم الدولي ٢٠٢٢

متمنيا لكم المشاركة الناجحة بإذن الله تعالى

INVITATION

THE 39th SESSION OF INTERNATIONAL FAIR OF KHARTOUM

We have great pleasure to invite you to participate in the 39th Session of
International Fair of Khartoum.

- The largest general trade fair in the Region.
- One of the most important fairs of trade & promotion between Sudan & the World.

Welcome to join us

At the Fair Ground in Khartoum - Sudan during 19-26 Jan. 2022

أفضل تحياتي
[Signature]

Best Regards



٩ / تعديل المكان وتاريخ المعرض

- يجوز للمنظم تغيير تاريخ المعرض أو مكانه إذا حدثت ظروف تستدعي ذلك.
- في حالة تغيير تاريخ أو مكان المعرض أو تعديل فترته يظل العقد المبرم بين الطرفين ساري المفعول إذا تم إخطار المشارك بذلك قبل شهر من إعلان التعديل أو التغيير.
- في حالة إلغاء المعرض أو تعديل في فترة انعقاده لا يجوز للمشارك المطالبة بأي تعويض نظير حجز للمساحة بالمعرض.

١٠ / التخليص والترحيل والمسئولية

- يكون المنظم هو المخلص الوحيد لجميع البضائع الواردة للمعارض (يمكن الإطلاع على شروط وتعميرفة الشحن بالبدليل الخاص بذلك).
- على المشاركين إخلاء أجنحتهم خلال ٤٨ ساعة من تاريخ انتهاء المعرض.
- في حالة عدم إخلاء الأجنحة في السنة المحددة أصلاً يقوم المنظم بترحيل وتخزين العروض على نفقته وذلك في حالة أن المنظم ليس الشركة السودانية للمناطق والأسواق الحرة.
- في حالة عدم التزامه تقوم إدارة المعرض بإزالة العروض أو أي موجودات أخرى دون أن تتحمل إدارة المعارض أدنى مسئولية ناتجة من تلفها أو سرقتها أو ضياعها جراء وجودها في المعرض. كما على المشارك الالتزام بتسديد تكلفة إخلاء ونقل معروضاته وذلك حسب المطالبة التي ستقدمها له إدارة المعارض والمؤتمرات.

١١ / المسئولية عن العروض

- الشركة أو المنظم غير مسئول عن أي ضرر يصيب العروض بسبب طبيعة العروض أو سوء التغليف أو الرطوبة أو حرارة الجو أو القصر أو الضرر الذي يصيب العروض من جراء أي ظروف لا يد له فيها.
- على الرغم من أحكام البند أعلاه تكون الشركة أو المنظم مسئولة عن الضرر الذي يصيب العروض إذا ثبت أنه نجم عن فعل أو إهمال من موظف الشركة أو المنظم

١٢ / احتياجات الأمن

- يقدم المنظم احتياجات الأمن والسلامة التي تكفل حماية المشاركين والزوار.
- المنظم غير مسئول عن أي خسائر أو فقدان أو أي تلف يلحق بأي شخص أثناء فترة تشييد الأجنحة أو إزالتها.

١٣ / الخدمات الفنية

- يقدم المنظم الخدمات الأساسية للمشاركين من مياه وكهرباء والخدمات العامة للتظافه والحراسة.

١٤ / التذليل والإعلان

- يقوم المنظم بإعداد دليل للمعرض بالجان ويتضمن بيانات عن المعرض والمشاركين معروضاتهم - أسمائهم وعناوينهم - باللغتين العربية والإنجليزية
- المشارك الذي يرغب في الإعلان بالبدليل عليه تعيينه للإستشارة المختصة بذلك وتقديم البيانات في موعد أقصاه ٢٠٢٣/١٢/٢٠ وأي بيانات تصل بعد ذلك يكون المنظم غير ملزم بإدراجها بالبدليل.

١٥ / توزيع النشرات

- لا يجوز توزيع النشرات الترويجية داخل الأجنحة إلا بعد إمتدادها من المنظم و حالة المخالفة تكون هناك غرامة مالية.

١٦ / فترات إضافية

- يجوز للمنظم كلما اقتضت الظروف إصدار بتود إضافية لقائمة هذه الشروط أو تأخذ الإضافات ملتها الإلزامية للمشارك لتلقاها بموجب توقيع على القائمة.

Khartoum - Sudan, P.O. Box: 2366,
Sudanese Free Zones & Markets Co.
Fairs & Conferences Directorate
Tel.: 0120001409 - 0120001502
0912951679 - 0116009475
www.sudanfreezones.com - www.khartoumexpo.com
Email: ifk.mrkm@sudanfreezones.com

أنا

أقر بإطاعي على الشروط أعلاه والوائح الخاصة بإدارة المعارض وأوافق عليها وعلى هذا أوقع -

التوقيع،

١ / المشاركون

- عملاً بأحكام هذه الشروط العامة فإن المشاركين الذين يحق لهم الإشتراك في المعارض والأسواق الدولية التي تنام بأرض معرض الخرطوم الدولي هم:
- المنتجون الوطنيون.
- المنتجون الأجانب.
- الحكومات والهيئات والؤسسات العامة.
- وكلاء الشركات الأجنبية بالسودان.

٢ / المنظم / مالك لأرض المعارض

- الشركة السودانية للمناطق والأسواق الحرة - الإدارة العامة للمعارض والمؤتمرات.

٣ / العروضات

- يحق للمشاركين عرض كل المنتجات والسلع والخدمات التي تمثل أوجه النشاط الاقتصادي والتجاري على أن يكون لإدارة المعارض والمؤتمرات والشركة السودانية للمناطق والأسواق الحرة الحق في منع عرض كل ما ترى أنه يسبب خطراً أو تشويهاً لأرض المعرض أو يسبب إزعاج أو ضرراً للمصلحة العامة ولا يتعارض مع اللوائح والقوانين السارية بالسودان.

٤ / طلب الإشتراك

- تقدم طلبات الإشتراك إلى المنظم أو من يمثله على الإستمارة المخصصة.
- يعتبر طلب الإشتراك المباً والوقوف من المشترك أو من يمثله صديقاً لتأكيد مشاركة المشارك بالمعرض وموافقة منه على هذه الشروط العامة.

٥ / تحديد مساحات المعرض

- يقوم المنظم بتحديد المساحات الكلية للمعرض وفق طبيعة العروض أو الطريقة التي يراها مناسبة.
- يحق لمنظمي المعرض تغيير أو تبديل موقع المساحة الممنوحة لأي مشارك في أي وقت قبل البدء في تشييد الجناح، سواء في داخل الصالة أو نقلها إلى صالة أخرى من مآكانت هناك أسباب موضوعية تبرر ذلك.

٦ / استخدام مساحات المعرض

- يلتزم المشترك بالمساحة المخصصة له ولا يحق عمل أي إضافات إلا بموافقة مكتوبة من المنظم.
- يمنع منعاً باتاً للمشارك استخدام المسامير أو الدنانير أو اليوهيات على حوائط وأعمدة الصالات أو البواب وأعمدة الجناح الملوك للشركة السودانية للمناطق والأسواق الحرة.
- يمنع منعاً باتاً للمشارك الحفر على أرضيات أو جدران الصالات وكل أعمال التجهيز يجب أن تكون خارج أرض المعارض أما التجهيزات خارج الصالات ودخل الصالات فيجب أن تكون بإشراف مهندس المنظم، وفي حالة المخالفة للمنتظم الحق بتحديد غرامة مالية.
- لا يحق للمشارك تثبيت أو تعليق مواد الترويج والإعلانات على جدران الصالات أو سقفها إلا بعد دفع الرسوم المقررة وإشراف الجهات الفنية.
- تشمل الخدمات المعيارية للجناح الخدمات المنصوص عليها في طلب الإشتراك وأي خدمات إضافية في الكهرباء وغيرها يتم الإتقان عليها برسوم إضافية بالتنسيق مع المنظم
- لا يسمح بإستعمال الرافعة الشوكية داخل الصالتين (١) و(٢)

٧ / طريقة الدفع

- على المشارك سداد قيمة الإيجاز عند تقديم طلب الإشتراك المعتمد من جانبه ولا يعتمد تأكيد حجز المساحة المطلوبة إلا بعد دفع القيمة كاملة.
- لا يسمح للمشارك بالدخول لممارسة أي نشاط بالجناح المحجوز باسمه ما لم يكن قد استوفى تسديد كامل رسوم الإيجاز المقررة.

٨ / الإخلال بالعقد والسحب بالمعارض

- إذا قرر المشارك الانسحاب من المعرض قبل شهر أو أقل من الأفتتاح دون سبب مقبول للمنظم / يسقط حقه في استرداد المبلغ.
- إذا أخل المشارك بهذه الشروط العامة الواردة بالألحقة يحق للمنظم فسخ العقد المبرم بعد إخطاره كتابة.

1- EXHIBITORS

Being a general trade, the International Fair of Khartoum is open to official government participation as well as foreign and local Participants representing both the private and public sectors in addition to agencies of foreign companies in Sudan.

2- THE ORGANIZER

The Organizer is the owner of the Fairground namely the Sudanese Free Zones & Markets Co. - Fairs & Conferences Directorate.

3- EXHIBITS

A very wide spectrum of exhibits is allowed. The Sudanese Free Zones and Markets Co. Directorate of Fairs & conferences, however reserves the right to object to any exhibit which may endanger public safety and health or damage to the exhibition facilities.

4- APPLICATION FOR PARTICIPATION

All applications for participation shall be made on the relevant applications form which shall be submitted to the Organizer or his authorized representative. Submission of filled & signed application by the Exhibitor shall be taken by the Organizer as confirmation of participation as per the terms of contract.

5- ALLOCATION OF EXHIBITION SPACE

Space is normally allocated according to the nature of exhibits, and every effort is made by the Organizer to accommodate Participants wishes, but should circumstances demand, the Organizer shall have the right to change the area / location and hall of any stand and any time.

6- USE OF EXHIBITION SPACE

Participant shall first seek the written consent of the Organizer before making any change to his/her stand. He/she also needs such consent if he/she wants to sub-let or assigns his/her stand to a third party. The Participant shall pay the cost of any damage which he/she may cause to Participants facilities.

-Unless an advance arrangement is made with the Organizer, the Participant shall refrain from the following:

* Applying any paint to the walls of the pavilion or the stand construction materials are not allowed.

* Fixing screws or adhesives on any part of construction equipment like the octonorm pillars and panels are not allowed.

* Digging the floor of any of the pavilions or making holes on any inside pavilions are not allowed, preparing inside & outside Pavilions must be under supervision in charge engineer.

* Fixing promotion posters to the ceiling or wall constructions of the pavilion that angle freely on the spaces above the stands and corridors are not allowed.

* Using extra electric supply for operation of numerous electric equipment, chandeliers the like not allowed.

* Utilization of Forklift is not allowed for handling inside Pavilions No (1) & (2)

TERMS OF PAYMENT

* Participant must pay full value upon submission of application Form & Confirmation the booking is not valid unless paying full value

* Exhibitor will be allowed to begin activity in the stand booked under his/her name or to payment of the full participation fees.

BREACH OF CONTRACT AND WITHDRAWAL BY EXHIBITOR

* Exhibitor (Participant) has decided to withdraw from the fair a month before fair opening date, without a reason acceptable to the organizer, For full right refund, if payment is full, in case of deposit payment, the organizer is entitled to the amount remaining.

9- CHANGE OF DATE & PLACE OF THE FAIR

The Organizer reserves the right to change the date, duration and place of the exhibition provided that such changes are made at least one month prior to the original date of the exhibition. The exhibitor in this case shall not be entitled to any claim for compensation with his reservation for participation.

10- MOVEMENT OF EXHIBITS

* Participant shall bear the responsibility and expenses for transport to the exhibition Venue.

* Participants shall make their own arrangements for storage and warehousing of their Exhibits.

* The Exhibitor or organizer shall hand back the stand allotted to him/them in the same condition as he has received it within 48 hours following the closing of the fair, and shall identify the Organizer against any loss by reason of the delay or damage to the Exhibition hall. In case the exhibitor fails to evacuate the stand (Booth) at the stipulated date the organizer - provided that it is other than the Sudanese Free Zones and Markets Co. Undertaken to remove and store the relative exhibits at its own expense.

11- SECURITY

The organizer shall take all security precaution necessary to protect exhibitors and visitors and their belongings. However, the organizer shall not be held responsible for loss of any item or exhibit at the Exhibition hall or sites. The organizer shall - on written request - provide the Exhibitor, at his/her own cost with private security day and night for his stand.

12- TECHNICAL SERVICES

The organizer supply Exhibitor with such basic services as water, electricity, general cleaning and security.

13- ARRIVAL OF EXHIBITS

* The exhibits consigned by sea shall arrive at port Sudan thirty days before the date of inauguration of the exhibition and exhibits consigned by air shall arrive at Khartoum Airport two weeks before that date (tariff of Shipping & Clearance are available in relevant Catalogue.

14- EXHIBITION CATALOGUE & PUBLICITY

* The organizer shall prepare free of charge Catalogue for the concerned session of the fair listing all business and profiles of the exhibits, addresses & Names in, English or Arabic.

* Any Participant wishing to advertise in the exhibition Catalogue shall fill and submit the attached relevant form before 25.12.2020.

* Any data arrives after date we are not obliged to list it in Catalogue.

15- DISTRIBUTION OF LITERATURE

Promotional literature shall not be distributed neither in the open area of the fair ground nor inside pavilions unless approved by the organizer. In case of violation, financial penalty will be applicable.

16- SUPPLEMENTARY CLAUSE

Whenever necessary, the organizer shall have the right to issue supplementary regulations in addition to those above to ensure the smooth management of the exhibition. Any additional written regulation and/or instructions shall form part of these terms of contract, and shall be binding on the Exhibitors.

All correspondence addressed to Sudanese Free Zones & Markets Co.

Tel: (+249-183-263662 / 263624 - P.O Box 2366

www.sudanfreezone.com/ www.khartoumexpo.com Email: ifk.mrkm@sudanfreezone.com

I,, confirm that I have read the above terms & Regulations of Fairs and I agree.

Signature:

Date:

Clearance Charge & Transportation Fee of Exhibits

Exhibits By Sea

Delivery Order Charges	300 Euro	أدنى التكاليف
Bill Of Charge/ The Sea Port Corporation (40 FT. Container)	1000 Euro	رسوم خدمة الحاوية البحرية (حاوية 40 قدم)
Bill Of Charge/ The Sea Port Corporation (20 FT. Container)	600 Euro	رسوم خدمة الحاوية البحرية (حاوية 20 قدم)
Customs Clearance Charge (40 FT. Container)	600 Euro	التكاليف الجمركية (حاوية 40 قدم)
Customs Clearance Charge (20 FT. Container)	400 Euro	التكاليف الجمركية (حاوية 20 قدم)
Transportation (Port Sudan - Khartoum - Port Sudan)		
40 FT. Container	2000 Euro	حاوية 40 قدم
20 FT. Container	1300 Euro	حاوية 20 قدم

Forklift & Crane

Forklift - 8 Tons One Hour	100 Euro (One Hour)	مطبخة 8 طن (ساعة واحدة)
Crane (Less Than 8 Tons) One Hour	150 Euro	المطبخة (أقل من 8 طن) (ساعة واحدة)

Handing at Fair Ground

40 FT. Container	350 Euro	حاوية 40 قدم
20 FT. Container	200 Euro	حاوية 20 قدم

Exhibits By Air

Delivery Order Charges	40 Euro	أدنى التكاليف
Civil Aviation Duties	15% of Value (C+F)	رسوم خدمة الحاوية البحرية (أدنى التكاليف)
Demurrage Storage	10% of Weight x 0.40 Euro Per / Day	رسوم التخزين
Customs Clearance Charge (5 Parcels)	100 Euro for Each Bill of Lading	التكاليف الجمركية (5 حزم) (أدنى التكاليف)
Customs Clearance Charge (More than 5 Parcels)	150 Euro for Each Bill of Lading	التكاليف الجمركية (أكثر من 5 حزم) (أدنى التكاليف)

Forklift

Forklift - 8 Tons One Hour	100 Euro	مطبخة 8 طن / ساعة واحدة
Crane (Less Than 8 Tons) One Hour	70 Euro	المطبخة (أقل من 8 طن) (ساعة واحدة)

Transportation Cost from the Airport to the Fair Ground

Local transporting	40 Euro	مركبة / ساعة واحدة
More than 4 Tons	70 Euro	أكثر من 4 طن
Handing at Airport	40 Euro	مطبخة / ساعة واحدة
Handing at Fair Ground	40 Euro	مطبخة / ساعة واحدة
Handing at Airport - 4 Tons	70 Euro	مطبخة / ساعة واحدة
Handing at Fair Ground - 4 Tons	70 Euro	مطبخة / ساعة واحدة

